

10/22

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

REMIXING
CULTURE

E22
ESCH2022.LU

1535° Creative Hub
Creative Day

DIFFMIX
Kunst als Mitgestaltungsprozess

Projet géint Isolatioun
Poterbänken zu Déifferdeng

PARKING
GRATUIT
2H

14h-18h
29 OCTOBRE

HALLOWEEN, LE BAL DES SORCIÈRES

GOÛTER D'HALLOWEEN,
SPECTACLE ET ANIMATIONS !

opkorn.lu



bump.pub

Shopping Differdange
OPKORN

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

- 04 — La course made in Differdange a fait son retour
- 07 — Creative Day
- 08 — Esch2022
- 10 — Kunst als Mitgestaltungsprozess
- 15 — Élections des représentants des parents d'élèves
- 16 — Vël'OK : Les principales règles d'utilisation
- 17 — Arbres fruitiers

22 — Agenda

- 25 — Transports en commun :
Informez-nous en cas de problèmes
- 26 — Poterbänken zu Déifferdeng
- 29 — Welttag der psychischen Gesundheit
- 32 — Pièces à l'appui
- 34 — Coup de cœur de la bibliothèque

35 — Picture report

42 — Traductions

P04 ↓



P07 ↓



P10 ↓



P16 ↓



P26 ↓



Virwuert

Léif Matbiergerinnen a Matbierger, an dëser Editioun wëlle mir Iech en neie Projet vun der Stad Déifferdeng presentéieren, eis sougenannte „Poterbänken“, déi Dir a verschiddene Quartiere vun der Gemeng fannt.

An eiser Gesellschaft fille sech vill Leit méi a méi isoléiert. Dat betrëfft virun allem – awer net nëmmen – déi eeler Leit. Duerch d’Corona-Pandemie gouf dëst Gefill nach verstärkt. Leit, déi souwisou scho vulnerabel sinn, hunn sech nach méi zréckgezunn oder missen zréckzéien. Et ass gewosst, datt d’sozial Isolatioun souwuel déi physesch wéi och déi mental Gesondheet beanträchtegt. Dofir ass et wichteg, dëser entgéintzewierken.

Mat dësem neie Projet wëlle mir als Gemeng eng ganz einfach Méiglechkeet schafen, datt Leit vun all Alter, déi sech eleng fillen, kënne mat aneren a Kontakt trieden. Wie sech op eng Poterbänk sëtzt, weist, datt en oppen ass fir Kontakt, sech freet, wann eng Persoun sech dobäisëtzt, fir ze poteren, ze laachen oder einfach beieneenze-sinn. Liest méi heizou op Säit 26.



Robert Mangel
Schäffe fir Soziales, Senioren
an ëffentlech Gesondheet

La course *made in*
Differdange a fait
son retour

STEEL-RUN 2022

...well, mär si Stol!

Après 2 ans de pause forcée à cause de la pandémie, les amateurs de courses déjantées ont eu l’occasion de se faire des muscles en acier le 18 septembre dernier lors de la 5^e édition du Steel-Run. Quelque 600 coureurs ont pris part à cette course aussi difficile qu’insolite qui les a amenés dans une boulangerie, un supermarché, le complexe aquatique Aquasud et surtout le bureau de la bourgmestre Christiane Brassel-Rausch.

Les résultats

Le Steel-Run 2022 a été remporté par Raoul Grün en 50 minutes et 47 secondes chez les hommes et par Anne-Claire Decker en 60 minutes et 24 secondes chez les femmes. Le Cercle athlétique Belvaux s’est classé première équipe.

Retrouvez toutes les photos et la vidéo officielle de l’évènement sur steelrun.lu.



enter the creative day

sunday
16 oct. 22
11:00 > 20:00

open doors
animations
exhibitions
workshops
concerts
jam sessions
shopping spots
food trucks

SHOWCASING
THE CREATIVE
COMMUNITY

creativeday.lu –

1535°
creative
hub



sonotron



Creative Day

1535° CREATIVE HUB

La nouvelle édition des portes ouvertes du 1535° Creative Hub

Le dimanche 16 octobre de 11 h à 20 h, le Creative Day, l'édition 2022 des portes ouvertes du 1535° Creative Hub, donnera l'occasion au grand public de découvrir ses résidents ainsi que les métiers créatifs. Le temps d'une journée, vous aurez l'occasion de parcourir les lieux et de découvrir les activités et réalisations des résidents du 1535° Creative Hub qui vous ouvriront leurs portes et vous dévoileront leurs univers à travers des animations et des points de shopping organisés spécialement pour l'événement dans les trois bâtiments du site.

Le Creative Day donnera
l'occasion au grand
public de découvrir
ses résidents ainsi que
les métiers créatifs.

À travers les bâtiments A (Schränerei), B (Zilleschapp) et C (Kesselbetrib), vous pourrez visiter les espaces des 70 entreprises et indépendants qui composent aujourd'hui le 1535° Creative Hub et représentent la diversité des industries créatives (architecture, audiovisuel, communication, artisanat, design, numérique, film, performance, musique, etc.). Des expositions, des workshops, des animations dédiées à la découverte des métiers créatifs, des espaces de vente et des concerts seront également organisés par les résidents et leurs invités.



sique représentés seront proposés selon les horaires suivants :

- 14 h : Blues/Jazz
- 16 h : Rock
- 18 h : World Music

En plus de l'offre déjà existante de la brasserie Schränerei dans le bâtiment A et du Kesselbetrib, la buvette du bâtiment C, divers food trucks prendront également place au pied du bâtiment B dans un aménagement convivial et proposeront aux visiteurs du Creative Day une variété de plats et de rafraîchissements pour tous les goûts et à toute heure de la journée.

Programme complet
sur creativeday.lu

Si vous êtes curieux, ou que vous souhaitez, vous aussi, vous lancer dans l'aventure de l'entrepreneuriat créatif, rendez-vous le dimanche 16 octobre de 11 h à 20 h au 1535° Creative Hub à Differdange !

Découvrez le programme complet de l'événement et les informations pratiques d'accès sur creativeday.lu.

CONTACT

1535° Creative Hub
T. 58 77 1-1536
info@1535.lu

Agenda Esch2022

Esch2022

Découvrez les évènements d'Esch2022 à Differdange!

Terre ferme – Lommelshaff
THEATRE
01., 02., 03. & 04.10.2022 à 19h30
Lommelshaff

Le lieu : le Lommelshaff, une ferme au cœur de Differdange. Son avenir est incertain : la vendre ? La raser pour construire des appartements ? La transformer en petite ferme bio ou en mégaferme ?

La réaffecter en salle des fêtes, en restaurant ou en crèche ?

C'est à la grand-mère d'en décider, mais il semble qu'elle n'ait plus toute sa tête. Alors la famille au sens large, enfants, petits-enfants, employés, vont se réunir pour en débattre.

Ils viennent d'ici ou d'ailleurs pour décider, autour d'un repas, autant du sort de l'aïeule que de celui de la ferme.

Le spectateur sera lui aussi accueilli autour de la table comme un membre de cette famille élargie. .

L'arrivée de la jeunesse
CINÉMA
05.10.2022 à 19h
Aalt Stadhaus

Huit épisodes à travers lesquels nous racontons l'histoire des membres de différentes générations d'une famille italienne émigrée au Luxembourg : l'arrière-grand-père est arrivé à Esch pour

travailler dans les mines, ses enfants ont ouvert un petit magasin de produits alimentaires, jusqu'à ce que nous arrivions à Nico (notre narrateur en voix off) qui aujourd'hui étudie à l'université, il joue de la guitare dans un groupe de rock, et il se sent Luxembourgeois sans oublier ses origines.

Un docufilm qui combine les aspects documentaires et fictionnels de la réalisation de films, se déroulant dans la ville d'Esch et dans la région du sud du Luxembourg, du début de 1900 à nos jours, mettant en scène une famille de migrants italiens vivant à Esch.

Differdancedays
Rencontres éphémères
DANSE

06.10.2022 – Église d'Obercorn
12.10.2022 – Église de Niederkorn
19.10.2022 – Église du Fousbann
à 19h30

Comment peut-on s'approprier par la danse un lieu qui à la base n'est pas dédié au spectacle ? Des rencontres éphémères amènent le spectateur à redécouvrir les différents lieux des églises de Differdange au travers d'interactions portées par la danse et donnent ainsi la possibilité au public de poser un regard différent sur ces lieux historiques.

Chaque performance est différente et sera réalisée en fonction de l'espace et du lieu choisi ainsi que de l'identité qu'il incarne. Venez ainsi vivre un instant de rencontre, où la fugacité de la danse remplit l'espace d'une mémoire vivante.



Our Archive. Your Story
Pit Dahm Quartet
CONCERT
07.10.2022 à 20h
Aalt Stadhaus

Dans le cadre du projet *our archive. your story*, le Centre national de l'audiovisuel (CNA) a souhaité mettre en avant le patrimoine audiovisuel luxembourgeois en proposant un ciné-concert dans des sites emblématiques de six communes du sud du Luxembourg. Réalisé à partir des collections photo et film du CNA, le ciné-concert donne un aperçu de la richesse et de la diversité de ses archives audiovisuelles. Les images seront accompagnées en musique par le Pit Dahm Quartet, qui a imaginé une création sonore spécialement pour l'occasion. Un moment de bonheur pour les yeux et les oreilles à partager en famille ou entre amis !

Reckel - Remix Europe
FESTIVAL ART
08. & 09.10.2022
Carreau et mines de Lasauvage

Le Lycée des arts et métiers invite ses copains européens au carreau et dans les mines de Lasauvage pour un festival d'art.

Exposition d'art et visites guidées dans les mines. Exposition de photos dans la Salle des pendus. Exposition de l'histoire de Lasauvage. Exposition des dessins de trains européens historiques par Jean-Pierre Lesquoy. BBQ et braséros.

Pont invisible
DANSE
13.10.2022 à 20h
Aalt Stadhaus

Pont Invisible, de la chorégraphe Modestine Ekete, parle d'un couloir immatériel en mouvance perpétuelle, qui est peut-être plus réel que tous les ponts qu'on puisse traverser physiquement. La double culture est au cœur de cette création, qui peut s'avérer être un calvaire pour certain.e.s ou une opportunité pour d'autres. Hissée sur ce pont entre l'Afrique et l'Europe, la danseuse invite à pénétrer dans l'univers de la Femme-Mère-Travailleuse-Immigrée. Elle nous raconte son parcours, son quotidien, ses aspirations, ses rêves, ses luttes, son sentiment d'intégration en Europe et au Luxembourg en particulier.

E roude Fuedem duerch
de roude Buedem
THEATER-TRÉPPEL-TOUR
15. & 16.10.2022 um 11:00 & 16:00
Zowaasch

Duerch dat klengt verschlofent Duerf vu Lasauvage féiert dësen interaktiven Tréppeltour a léist Iech dës Uertschaft mat hirer Geschicht a wuel bekanntster Awunnerin nei entdecken: der Zowaasch! D'Seech vun der wëller Fra vu Lasauvage ass uechtert d'ganzt Land bekannt a fasziniert zënter Joerhonnerten d'Awunner aus der Regioun. Mee wie war si iwwerhaupt? An engem performative Parcours gi mir zesumme mat Iech op eng Rees duerch Zäit a Raum a blécken zeréck bis op d'Urspréng vun dëser spannender a geheimnisvoller Geschicht, déi den Dall bis haut prägt.

Um Ball : 50 Joer Fraefussball
zu Lëtzebuerg
KINO
20.10.2022 um 19:00
Aalt Stadhaus

„Die schönste Nebensache der Welt“ – sou gëtt oft iwwer Fussball tituliert an dach schéngt et, wéi wann dës Saz just fir d'Männer reservéiert wier. Am Zäitgescht vun den 1970er, wéi queesch duerch Europa d'Verbueter géint de Fraefussball gefall sinn, goufen och zu Lëtzebuerg éischt Clibb gegrënnt.

Am turbulenten éischte Véierelsjoerhonnert Fraefussball ginn et Versich, eng Nationalekip ze grënnen, e BeNeLux-Tournoi a mam Progrès Nidderkuer eng Ekipp, déi jorelaang duerch d'Belsch an Däitschland fiert, fir iwwerhaupt kënnen e Fussballschampionnat ze spillen. Ufanks den 2000er kënn et dann zu engem richtege Boom am Lëtzebuerger Fraefussball – mat enger historescher WM-Qualifikatioun 2021/2022, wou et Lëtzebuerg geléngt, dräi Matcher ze gewannen.

Eng gesammelt Geschicht vum Lëtzebuerger Fraefussball gëtt et bis elo net. Den Documentaire „Um Ball“ ass den éischte Projet, dee sech mam beléifteste Sport zu Lëtzebuerg auserneeetzt.

Differdancedays
Le grand bal
DANSE
22.10.2022 à 20h
Aalt Stadhaus

Quand les danses ancestrales rencontrent la danse contemporaine, que peut-il surgir de tout cela ? Le collectif de danse LUCODA ainsi que les bénévoles de la commune de Differdange vous invitent à le découvrir à travers le grand bal dansant participatif. Le *grand bal* est une performance artistique interactive et immersive qui se déploie dans de multiples espaces disséminés au sein de l'Aalt Stadhaus. Dans cette atmosphère hors du temps, le public vivra et revivra des moments suspendus évoquant les bals de différentes époques, qui ici côtoient la danse contemporaine.

Kunst als Mitgestaltungsprozess

Esch2022: DIFFMIX

Eines der Differdinger Projekte im Rahmen der Europäischen Kulturhauptstadt Esch2022 ist das partizipative Projekt Diffmix. Wir möchten Ihnen in dieser Ausgabe die fertigen Projekte vorstellen.



Colours of Differdange
Place des Alliés

„Colors of Differdange“ setzt übergroße Buchstaben in Szene, die das Wort DIFFERDANGE buchstabieren und zur Interaktion einladen. Die einzelnen Buchstaben haben unterschiedliche Materialien und Farben und verleihen dem ansonsten eher grauen Platz ein verspieltes, farbenfrohes Aussehen. Sie dienen verschiedensten Funktionen für Jung und Alt: laden zum Sitzen, zum Spielen, zum Abstellen von Fahrrädern, zum Pflanzen von Blumen und Kräutern und zum Fotografieren ein. Wie Sie sich mit den verschiedenen Buchstaben beschäftigen, überlassen wir Ihnen. Machen Sie sich den Ort zu eigen.

Die Idee hinter dem Projekt Diffmix war es, das Thema Kunst im öffentlichen Raum zu überdenken. Während Entscheidungen über öffentliche Kunstwerke meist unter Ausschluss der Öffentlichkeit getroffen werden, verfolgte DiffMix einen anderen Ansatz: In einem Mitgestaltungsprozess wurden die Bürgerinnen und Bürger von Differdingen so weit wie möglich in die Entstehung und Umgestaltung der verschiedenen Orte eingebunden: online über die DiffMix-Plattform und offline über Ausstellungen und Bürgerworkshops. Haben Sie die veränderten Orte bereits neu entdeckt?



Light for a wash house
Beim Wäschbuer

Light for a wash house, eine Lichtinstallation mit Kokons aus upgecycltem Fiberglas, untersucht die Beziehung zwischen Kontinuität und Wandel im urbanen Raum. Der moderne Tagesablauf dreht sich um Leben, Arbeiten und Spielen. Der Akt des Wartens oder des Nichtstuns spielt bei jeder Aktivität eine Rolle, bleibt aber oft unbemerkt. In dem Maße, wie die Stadt nach wirtschaftlichem Wachstum strebt, kommt es zu einer raschen Verschiebung der Urbanität, bei der unproduktive Räume in Frage gestellt werden. Light for a wash house ist mehr als eine Lichtskulptur – ein integratives Wahrzeichen, das vollständig in Luxemburg entworfen, hergestellt (upcycling) und gebaut wurde und dazu anregt, darüber nachzudenken, wie Abfall auch dauerhaft und einzigartig wertvoll für die Stadt sein kann.



Play and Park
Place Jehan Steichen

Es gibt nie genug Platz zum Spielen! Dieses farbenfrohe Werk macht den Parkplatz zu einem multifunktionalen Raum. Eine Reihe von Spielen und Aktivitäten wurden auf die Parkfläche gemalt – so sind sie immer präsent, gleichzeitig bleiben die Parkplätze erhalten. Wenn diese nicht genutzt werden, stehen sie den Kindern zur freien Verfügung: zum Laufen, Ballspielen ... Dieser wunderbar bunte Platz kann von Schulen, Familien oder Kindern und Jugendlichen genutzt werden, die Spaß haben wollen! Kommen Sie vorbei und genießen Sie Play and Park!



Kissing Bench
Tillebiert

Ein Kuss ist nicht nur ein Kuss: Ein Kuss ist eine Begegnung, bei der jeder etwas mitbringt, was der andere nicht hat. Der Tillebiert – am Waldrand über der Stadt, abgeschieden, intim – ist der perfekte Ort, um Menschen zusammenzubringen. Das Werk soll die Begegnung zwischen Menschen symbolisieren, die sich vielleicht gar nicht kennen, aber durch den Kuss zeigen, dass es sich immer lohnt, nach einer Art von Verbindung zu suchen. Zwei große dynamische Porträts, die sich im Wind wiegen und in der Sonne glänzen, wurden im Eckformat am Gebäude installiert. Die Komposition wurde durch eine „Kissing bench“ ergänzt, auf der man sitzen und sich besser kennenlernen kann.

Amphitheatre
Parc de la Chiers

Die runde Form des vorgeschlagenen Geländes im Parc Chiers eignet sich hervorragend für eine amphitheaterähnliche Gemeinschaftsbühne. Das Konzept wurde leicht abgeändert, um den Sicherheitsauflagen gerecht zu werden, doch der Gedanke dahinter blieb derselbe: Rund um die Gemeinschaftsbühne kann man sich aufhalten, die Sonne genießen, lesen oder Open-Air-Veranstaltungen mit Publikum organisieren. Die Bühne steht allen Menschen offen und kann spontan für Improvisationen, Lesungen oder für Veranstaltungen von Schulgruppen, von Familien an Feiertagen oder bei Nachbarschaftstreffen genutzt werden. Ringsum bleibt genug Platz zum Spielen, Trainieren oder Picknicken frei.

diffmix.lu

KONTAKT

DIFFMIX
T. 58 77 1-2590
social@diffmix.lu





Fondée en 2009, l'ONG «**Le soleil dans la main**» assure le bon déroulement des projets dont la majorité se situe au Burkina Faso.

Ses domaines d'intervention sont les suivants:

- la protection de l'enfance notamment avec la prise en charge de 75 enfants en danger dans le centre Noomdo,
- l'appui à l'éducation et
- le développement

Chaque année nous soutenons les projets de l'ONG «**Le soleil dans la main**» à notre manière. L'année dernière par exemple, nous avons cuisiné et vendu de la sauce tomate aux enseignants de notre école. Grâce à eux, nous avons pu faire un don de 555 € à l'ONG.



Cette année nous avons eu l'idée d'échanger avec les pensionnaires du centre Noomdo au Burkina Faso des activités créatrices.

Nous avons d'abord créé des soleils et des mains.

Le soleil représente la lumière, la vie, la chaleur, l'espoir, l'avenir et la jeunesse.

La main travaille, donne, transmet, relie, crée, s'ouvre, partage et aide.



Nous avons ensuite réalisé des masques soleil du Burkina Faso et des portraits de nous. Nous avons aussi créé les pièces de la maison avec des boîtes en carton, des ex-libris avec des feuilles Shrink Art, ... etc.



Voici quelques dessins de nos correspondants du Centre Noomdo.



Toutes nos créations seront publiées dans un livre, qui sera vendu au profit de l'ONG à la fin de notre projet.



Yara, William, Lara, Eduardo, Adriana, Ahmed, Yvan, Cristiano, Joao, Biatriz et Dario.

Mes onze élèves du cycle 3 et du cycle 4 travaillent ensemble à l'atelier d'apprentissage «**Léieratelier**» sur les branches principales de manière différenciée.

Chaque année nous organisons un projet pluridisciplinaire en collaboration avec leurs classes d'attache. Cette année le thème principal s'intitule: «**Partager est à la portée de tous**».

Le but de cet article consiste à sensibiliser d'autres écoles à soutenir les projets de l'ONG «**Le soleil dans la main**» au Burkina Faso.

«Léieratelier» Paulette Kauffmann de Differdange Centre année scolaire: 2021-2022

Classes d'attache: Nathalie Zahles, Conny Scholtes, Sandra Thill, Claude Frisch, Michel Meisch, Alessandra Hoffmann, Michèle Faber et Simone Sadler.

© Paulette Kauffmann

Differdange soutient les projets humanitaires

DÉIFFERDENG, ENG STAD HËLLEFT

Differdange soutient le projet humanitaire Tukwataniise.



La Ville de Differdange a décidé de réserver une partie de son budget pour soutenir divers projets d'aide humanitaire. Ce mois-ci, nous nous intéressons à l'ASBL Tukwataniise.

Tukwataniise est une petite fondation sans frais généraux. L'ASBL a été créée il y a trois ans par sept amis pour aider à soutenir Nyamirama Twimukye, une école primaire dans le sud-ouest de l'Ouganda rural, lorsqu'ils ont réalisé qu'ils peuvent faire une grande différence dans la vie des écoliers et de la communauté locale. À cette époque, l'école n'avait que deux salles de classe délabrées pour 300 enfants.

100% de tous les dons vont directement à l'école primaire Nyamirama Twimukye en Ouganda. La majeure partie du don provenant de la Ville de Differdange a été consacrée à l'achèvement du deuxième bloc de deux salles de classe, qui a été terminé à temps pour le début de l'année scolaire, en janvier 2022.



100% de tous les dons vont directement à l'école primaire Nyamirama Twimukye en Ouganda.

Le reste de l'argent a été utilisé pour équiper les salles de classe de bureaux et de chaises, ainsi que de panneaux solaires pour la sécurité, l'éclairage et les points de chargement des téléphones.

Depuis, Tukwataniise a continué à développer l'école de Nyamirama en nivelant un terrain de football, en installant des barrières et des clôtures autour de l'école et en créant un potager.

Notre dernier projet en cours est la construction d'une cantine scolaire/salle principale, dont nous avons réussi



à réunir les deux tiers du financement nécessaire. La cantine est un élément clé de l'école fournissant un repas chaud chaque midi aux enfants. Une bonne cantine offrira un endroit plus hygiénique pour préparer les aliments et permettra des installations de stockage. De plus, il offre un endroit pour s'asseoir et manger et servirait de salle principale et de salle de réunion de l'école, ce que l'école n'a pas actuellement. Tukwataniise espère commencer cette construction l'année prochaine.

CONTACT

Tukwataniise ASBL
30, Rue de Hassel
L-5899 Syren
tukwataniise.charity@gmail.com
T. 621 319 789

BCEELULL
LU26 0019 5255 1968 0000

Élections des représentants des parents d'élèves

ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

En tant que parents, vous êtes les premiers partenaires des écoles pour tout ce qui touche à l'apprentissage de vos enfants.



Pour que cet apprentissage se passe dans les meilleures conditions possibles, il est important que vous fassiez entendre votre voix et celle des autres parents.

L'élection des représentants des parents d'élèves à l'école et à la commission scolaire pour les cinq écoles fondamentales de la Ville de Differdange aura lieu

le mercredi 26 octobre 2022

Les candidats et les électeurs sont les mères et les pères des élèves des écoles respectives. La durée du mandat est de trois ans. Tous les détails vous seront envoyés par courrier prochainement.

Portez-vous candidat !

Vous souhaitez :

- être en contact avec les autres parents pour connaître leurs avis sur la vie à l'école ;
- participer activement aux réunions avec le comité d'école ;
- donner votre avis sur le plan de développement scolaire et l'organisation scolaire ;
- participer à l'organisation de manifestations sociales et culturelles ;

- avec les élèves, faire des propositions sur tous les sujets ayant trait à la vie scolaire ?

Les parents élus auprès des écoles choisiront quatre représentants de parents d'élèves dans la commission scolaire.

CONTACT

Département scolaire et de l'enfance
T. 58 77 1-1237
scolaire@differdange.lu

Kermesse d'Oberkorn

KIERMES AM DUERF

La date du 7 octobre est à noter en grand dans l'agenda de tous ceux qui aiment s'amuser et passer un bon moment en famille. La traditionnelle kermesse d'Oberkorn fera son retour sur place Jéhan-Steichen jusqu'au 10 octobre.

Au programme, tout ce que les petits et les grands s'attendent d'une kermesse : les autos tamponneuses, les stands de pêche et bien sûr à boire et à manger.

L'ouverture officielle est prévue le 7 octobre à 18 h 30. L'encadrement musical sera assuré par l'orchestre Haemelmaous.

7 octobre - 10 octobre
14 h - 22 h
Place Jéhan-Steichen à Oberkorn



Les principales règles d'utilisation



Vë'l'OK

DE
S.42

Comme nous recevons de plus en plus de plaintes concernant l'utilisation des vélos de nos stations Vë'l'OK, nous souhaitons rappeler ici les principales règles d'utilisation :

- **Âge minimum : 14 ans.** Les vélos Vë'l'OK peuvent être empruntés à partir de 14 ans si les parents signent le contrat, sinon à partir de 18 ans.
- **Rouler sur la route.** Comme il est interdit de rouler sur les trottoirs à partir de 12 ans, il ne faut donc JAMAIS rouler sur les trottoirs avec un Vë'l'OK.
- **Durée maximale :** un trajet en Vë'l'OK ne doit pas dépasser les **2 heures**.
- Le Vë'l'OK **ne doit pas être ramené à la maison**. Il est destiné à être déplacé de station en station pour se déplacer à l'intérieur de la commune.
- **Rouler seul.** Il est strictement interdit de rouler à plusieurs sur un même vélo. Cela entraîne une usure rapide des vélos. Le vélo est un moyen de transport, pas un jouet. Merci de respecter le matériel.
- Le vélo **ne doit être laissé seul** nulle part. S'il est volé, l'utilisateur est responsable.
- Le **Code de la route doit être respecté**.

En cas de non-respect des règles, la carte de l'utilisateur concerné peut être bloquée.

CONTACT

Service de la circulation et mobilité
T. 58 77 1-1485

Les loyers gelés jusqu'au 31 décembre

LOGEMENT

Le service logement de la Ville de Differdange tient à rappeler à tous les propriétaires et locataires de logements que le gouvernement a gelé les loyers jusqu'au 31 décembre 2022. En d'autres termes, il est interdit jusqu'à la fin de l'année de procéder à une augmentation du loyer pour un logement servant d'habitation. Les locaux loués à des fins professionnelles comme les magasins ou les bureaux ne sont pas concernés.

En revanche, si un logement devient vacant, le propriétaire peut fixer librement le montant du loyer pour le nouvel occupant. Il n'est donc pas obligé de plafonner le nouveau loyer sur la base de l'ancien. Le propriétaire doit cependant se tenir à la loi de 2006 stipulant que les revenus annuels provenant de la location ne peuvent pas dépasser 5 % du capital investi dans le logement.

Par ailleurs, les loyers pour les baux d'habitation ne peuvent pas être indexés.



CONTACT

Service logement
T. 58 77 1-1243 /-1334 /-1317
logement@differdange.lu

Arbres fruitiers



GRATUIT

Comme chaque année, tous les ménages de Differdange recevront sur demande gratuitement :

- **soit un arbre fruitier :** prune reine-claude d'Oullins ; quetsche ; pêche ; abricot de Nancy ; mirabelle de Nancy ; cerise Hedelfinger ; griotte ; pomme Renette ou Winter-rambour ; poire-conférence ; coing ; noyer ;
- **soit deux vignes ;**
- **soit une haie :** noisetier ; 6 m érable champêtre ou 6 m de hêtre (= 30 plantules) ;
- **soit une haie « oiseaux »** (mélange de 18 plantes indigènes portant des fruits en hiver, qui nourrissent les oiseaux) : noisetier, rosiers des chiens, aubépine, sureau noir, cornouiller sauvage, viorne lanthane, cornouiller sanguin ;
- **soit des plantes grimpantes :** vigne vierge, lierre ; houblon
- **soit un arbre indigène :** bouleau verruqueux ; charme commun ; érable champêtre ;

afin de le(s) planter sur leur propriété située à Differdange.

Pour profiter de cette offre gratuite, il suffit de s'inscrire **à partir du 3 octobre** à l'aide du formulaire en ligne : differdange.lu/arbres-fruitiers

Formulaire

CONTACT

Service écologique
T. 58 77 1-1493
ecologique@differdange.lu



Juste humains

AMNESTY INTERNATIONAL

Avec cette exposition, Amnesty International et Magnum Photos s'associent pour revenir sur soixante ans de mobilisation pour les droits humains grâce à une sélection d'images qui témoignent de la pluralité des combats portés par l'organisation. Parce que le travail photographique tire sa force des prises de conscience qu'il provoque.

En effet, elle rassemble des portraits de personnalités de l'histoire récente et de l'actualité, de Martin Luther King jusqu'à Greta Thunberg, ainsi que de grands moments qui ont façonné l'Histoire européenne et mondiale comme la chute du mur de Berlin, les rassemblements après les attaques de Charlie Hebdo ou encore les protestations à Hong Kong.

6 octobre - 22 novembre
Aalt Stadhaus | Entrée libre

Heures d'ouverture:
Lundi au samedi de 10h à 18h

Visites guidées pour groupes ou
classes scolaires possibles sur demande:
info@stadhaus.lu ou T. 58 77 1-1900



Olivier Jacques



EXPOSITION

Nono est le nom d'artiste d'Olivier Jacques, qui est un artiste-plasticien axé sur les portraits d'œuvres composites pour en faire des pièces uniques.

Son art se trouve dans la découpe et la superposition de pièces de jeans de nuances différentes pour créer les ombres et la lumière de ses personnages. L'idée lui est venue alors qu'il cherchait à recouvrir de jeans un fauteuil club. En posant par hasard les étoffes sur une toile à proximité, c'est la révélation. Sa première œuvre sera une Brigitte Bardot qu'il offrira à sa compagne. Par la suite, sa galerie de célébrités ne cessera de s'étoffer: Marilyn, Karl Lagerfeld, YSL, Philipp Plein, Brel... L'une de ses œuvres en jeans qui représente le pape est exposée au Vatican.

La sensation et l'interprétation visuelle sont différentes selon la distance mise entre l'œuvre et vous-même.

14 octobre - 6 novembre
Espace H₂O | Entrée libre

Heures d'ouverture:
Vendredi au dimanche de 15h à 19h
et sur rendez-vous

Nationale Gedenkdag

FR
S.42



COMMÉMORATION

Den nationale Gedenkdag wierdegt d'Solidariteit an de Mutt vum Lëtzebuerger Vollek während der Occupation vun 1940 bis 1945. Aus dësem Ulass invitéiert d'Gemeng Déifferdeng Iech e Sonndeg, den 9. Oktober 2022 op eng Gedenkfeier beim Monument Honsbësch.

Programm

11 Auer

Mass an der Nidderkuerer Kierch

11:45 Auer

Depart vum Cortège vun der Kierch bei d'Monument Honsbësch

12 Auer

Nidderleeung vun der Gerbe beim Monument Honsbësch

Am Uschloss invitéiert d'Gemeng Déifferdeng op en Eierewäin am Chaleet Honsbësch zu Nidderkuer.

KONTAKT

Service festivités
festivites@differdange.lu

SPODI

RENTREE 2022/2023

Le projet sportif de la Ville de Differdange pour tous les enfants des maisons relais de la commune.

Le projet est une collaboration entre le service d'éducation et d'accueil, le service des sports de la Ville de Differdange et les clubs sportifs de la commune.

- L'inscription se fait auprès des éducateurs dans la maison relais de votre enfant.

- La surveillance reste garantie par les éducateurs des maisons relais.

À partir de la rentrée 2022/2023, le permettra à tous les enfants qui fréquentent une maison relais de pratiquer une activité sportive pendant la pause midi de la maison relais.

CONTACT

Service d'éducation et d'accueil
T. 58 77 1-1423
sea@differdange.lu

Service des sports
T. 58 77 1-1302
sports@differdange.lu



Aalt Stadhaus

[STADHAUS.LU](http://stadhaus.lu)

Une belle programmation vous attend à l'Aalt Stadhaus et on a hâte de vous accueillir pour faire le plein d'émotions.

Lundi littéraire mit Robert Steinmetz
LUN 10.10.22 → 19:30
Aalt Stadhaus
→ Freier Eintritt

Das beginnende einundzwanzigste Jahrhundert bringt mit der Vertigo-Regierung Verbrechen, Tod und Verderben über Luxemburg. Ein Großteil der Bevölkerung wird durch die Folgen eines lang anhaltenden Blackouts dezimiert. Das Land ist im Bürgerkrieg. Einzig die Hauptstadt Luxemburgs ist von der Strompanne ausgenommen. Sie wächst zu einer der lebenswertesten Städte der Welt heran. Jedoch nur für die oberen Zehntausend. Eine kleine Streitmacht, die Differdinger *Executive Force Patrol Police* versucht die Ordnung aufrechtzuerhalten. Ob sie allein die Zivilisation retten kann?



Lundi littéraire
Friederike Migneco & Steve Karier
LUN 24.10.22 → 19:30
Aalt Stadhaus
→ Freier Eintritt

Friederike Migneco ist als Lyrikerin und Essayistin, eine Grenzgängerin zwischen den Weltkulturen. Steve Karier studierte Schauspiel an der Staatlichen Hochschule in Stuttgart und trat lange in Deutschland und in der Schweiz, auch in Titelrollen, auf.

Musikalische Begleitung:
Maggy Dumont



Tous sur scène avec Daniel Moutinho
MAR 18.10.22 → 20 h
Aalt Stadhaus
→ 6 €

Avec l'émergence de nouveaux talents locaux, nous voulons donner à ces jeunes artistes l'occasion de tester leurs sketches devant un public et dans un cadre professionnel. Cette édition se déroulera en français.

Le maître de cérémonie pour les prochaines dates est Daniel Moutinho. Daniel est un humoriste luso-luxembourgeois actif sur scène et sur les réseaux sociaux avec entre autres son personnage avec ses longs cheveux et sa grosse moustache Joss den Hellen.

Dans le style des open mic, *Tous sur scène* a lieu à un rythme régulier, les participants devront cependant s'inscrire au préalable.



Journée du timbre
SAM 29.10.2022 → 14 h - 18 h
DIM 30.10.2022 → 10 h - 12 h & 14 h - 17 h
Aalt Stadhaus
→ Entrée libre

La journée du Timbre est la journée la plus importante pour les philatélistes. Ce jour-là, POST Luxembourg publie le programme d'émission de timbres de l'année à venir.

Programme sur : stadhaus.lu/agenda

Icare
JEU 03.11.2022 → 15 h
Aalt Stadhaus
→ 6 €

Icare est le jeune apprenti de son père, l'illustre inventeur Dédale, dans son atelier de sculpture à Cnossos. Sa vie est bouleversée par la découverte d'un mystérieux garçon à tête de taureau qui vit caché dans le Palais Royal.

Âge : +8 ans
Langue : luxembourgeois | 76 minutes



BON PLAN

Brasserie Chez Amado
Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado. À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1-1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

TERRE FERME
LOMMELSHAFF

SAM 01.10.22 - MAR 04.10.22
🕒 →19h30
📍 Lommelshaff
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022 #Théâtre

JUSTE HUMAINS

JEU 06.10.22 - SAM 22.10.22
🕒 →10h - 18h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Exposition → p. 18

DIFFERDANCEDAYS

JEU 06.10.22
🕒 →19h30
📍 Église d’Oberkorn
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022 #Danse

KERMESSE OBERKORN

VEN 07.10.22 - LUN 10.10.22
🕒 →14h - 22h
📍 Place Jehan Steichen
🏠 Ville de Differdange

#Youth → p. 16

OUR ARCHIVE.
YOUR STORY.
DE PIT DAHM QUARTET

VEN 07.10.22
🕒 →20h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Concert

DIFFERDANGE EST
UN ROMAN
AVEC L'ÉCRIVAIN
DIFFERDANGEAIS
JEAN PORTANTE

SAM 08.10.22 & SAM 15.10.22
🕒 →10h
📍 Parc Gerlache
🏠 Ville de Differdange

#Visite guidée romanesque

STAGE D'INTRODUCTION
À LA PERMACULTURE

SAM 08.10.22 & DIM 09.10.22
🕒 →10h-17h
📍 Lommelshaff
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022

FESTIVAL RÉCKEL
REMIX EUROPE

SAM 08.10.22 & DIM 09.10.22
🕒 →10h-22h
📍 Carreau de la mine
à Lasauvage
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022

JOURNÉE DE LA
COMMÉMORATION
NATIONALE

DIM 09.10.22
🕒 →11h : Messe à Niederkorn
🕒 →11h45 : Cortège vers le
Monument aux Morts
Hondsbësch
🏠 Ville de Differdange

#Commémoration → p. 19

LUNDI LITTÉRAIRE
ROBERT STEINMETZ

LUN 10.10.22
🕒 →19h30
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Lecture → p. 20

MARCHÉ MENSUEL

MAR 11.10.22
🕒 →8h - 12h
📍 Place du Marché
🏠 Ville de Differdange &
Association des professionnels
des foires et marchés

#Marché

DIFFERDANCEDAYS

MER 12.10.22
🕒 →19h30
📍 Église de Niederkorn
🏠 Ville de Differdange &
Esch2022

#Esch2022 #Danse

PONT INVISIBLE

JEU 13.10.22
🕒 →20h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022 #Danse

OLIVIER JACQUES

VEN 14.10.22 - DIM 06.11.2022
🕒 →15h - 19h (ven.-dim.)
📍 Espace H₂O
🏠 Ville de Differdange

#Exposition → p. 18

E ROUDE FUEDEM
DUERCH DE ROUDE
BUEDEM – ZOWAASCH

MER 12.10.22 & VEN 14.10.22
🕒 →10h (Séance scolaire)
SAM 15.10.22
🕒 →11h & 16h
DIM 16.10.22
🕒 →11h & 16h
📍 Église Sainte-Barbe
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022 #Theater-Trëppeltour

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

DIM 16.10.22
🕒 →10h30
📍 Hall O
🏠 Flic Flac Déifferdeng

#Sports #Vie associative

PORTE OUVERTE
1535° CREATIVE HUB

DIM 16.10.22
🕒 →11h-20h
📍 1535 ° Creative Hub
🏠 Ville de Differdange

#Porte ouverte → p. 06

TOUS SUR SCÈNE AVEC
DANIEL MOUTINHO

MAR 18.10.22
🕒 →20h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Comedy → p. 21

DIFFERDANCEDAYS

MER 19.10.22
🕒 →19h30
📍 Église du Fousbann
🏠 Ville de Differdange &
Esch2022

#Esch2022 #Danse

UM BALL
50 JOER FRAEFUSSBALL
ZU LËTZEBUERG

JEU 20.10.22
🕒 →19h
VEN 21.10.22
🕒 →10:30 (Séance scolaire)
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Esch2022 #Cinéma

MARCHÉ AUX LIVRES

SAM 22.10.22
🕒 →14h - 18h
DIM 23.10.22
🕒 →11h - 18h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Marché

DIFFERDANCEDAYS
LE GRAND BAL

SAM 22.10.22
🕒 →20h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange &
Esch2022

#Esch2022 #Danse

LUNDI LITTÉRAIRE
FRIEDRIKE MIGNECO
UND STEVE KARIER

LUN 24.10.22
🕒 →19h30
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Lecture → p. 20

SOIRÉE JEUX DE SOCIÉTÉ

MAR 25.10.22
🕒 →18h30 - 22h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange &
Ludoland
Inscriptions : info@stadhaus.lu

#Jeux

SÉANCE DU CONSEIL
COMMUNAL

MER 26.10.22
🕒 →8h
📍 Hall O
🏠 Ville de Differdange

#Politique

JOURNÉE DU TIMBRE

SAM 29.10.22
🕒 →14h - 18h
DIM 30.10.22
🕒 →10h - 12h & 14h - 17h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Exposition → p. 21

STAND-UP : SE PRÉPARER
POUR UN CASTING ANIMÉ
PAR JULIEN STRELZYK

DIM 30.10.22
🕒 →13h - 17h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Comedy #Workshop

ICARE - UN FILM DE
CARLO VOGELE

JEU 03.11.22
🕒 →15h
📍 Aalt Stadhaus
🏠 Ville de Differdange

#Cinéma → p. 21

Dates pour la bénédiction des tombes



TOUSSAINT

Voici les dates pour la bénédiction des tombes à la Toussaint dans notre paroisse Differdange Saint-François-d'Assise :

Dimanche 30 octobre

Cimetière de Differdange à 14 h 30

Mardi 1^{er} novembre

Messe et cimetière de Niederkorn à 10 h 30

Cimetière en forêt à 11 h 30

Cimetière d'Oberkorn à 14 h 30

Cimetière de Lasauvage à 15 h 30

Le Diffbus circulera de 9 h à 17 h le 30 octobre et le 1^{er} novembre.

CONTACT

Paroisse Differdange
Saint-François-d'Assise
deifferdeng@cathol.lu

Nei Gesiichter



José Pereira
Sonotron

De José Pereira huet den 1. September als Gestionnaire technique et administratif am Déifferdenger Sonotron ugefaangen. Zu senger villfältegen Aufgabe gehéiert et, d'Proufsäll am Sonotron an Uerdnung ze halen an alles virzebereede fir d'Clienten, soudatt se direkt kënnen lassleeën, wa se e Sall gebucht hunn. Och ass hien do, wann ee sollt Ënnerstëtzung während dem Prouwe brauchen. Donieft peekt hien den Techniker vum 1535° eng Hand un, wann eng gebraucht gëtt.

Virdrun huet de 26-Järeg bei der Cargo-lux als Hëllefskraaft geschafft, wou hien d'Mecanicienen ënnerstëtzt huet. Op senger neier Plaz huet hie sech schnell agelieft an d'Ekipp gefält him immens gutt, wat fir e super Aarbechtsklima suergt.

A senger Fräizäit mécht de jonke Mann vu Péiteng selwer Musek. Hien ass Sänger a schafft sech lues a lues an d'Produktiounswelt eran. Seng Lidder sinn ënnert dem Numm *JackyUnder* op alle Museksplattformen ze fannen.



Martine Claus
Chargée du développement socio-économique

Den 1. September huet d'Martine Claus als Chargée du développement socio-économique bei der Gemeng Déifferdeng ugefaangen. An hirer Aarbecht beméit si sech ëm eng lieweg Stad an en attraktive Commerce, souwuel am Zentrum wéi an den eenzele Quartiere vun der Gemeng.

Dobäi dréit sech villen ëm Zesummenaarbecht, Dialog an Austausch mat de Mënschen, déi hei liewen a schaffen. Dozou gehéiert, déi verschidden Acteure kennenzelieren, en oppent Ouer ze hunn an e Gefill fir d'Besoinen vun der Stad ze entwéckelen.

Virdru war d'Martine 17 Joer laang zu Wien, wou si Landschaftsarchitektur studéiert an duerno an der Stadentwécklung geschafft huet. Säit si erëm zu Lëtzebuerg ass, wunnt si mat hirem Partner an hiren zwee Kanner zu Käerjeng.

An hirer Fräizäit entdeckt déi 39-Järeg grad, wat et heescht, en eegene Gaart ze hunn, Geméis unzabauen an et ze verschaffen.

Informez-nous en cas de problèmes

TRANSPORTS EN COMMUN



© Lisa Bildgen

Il y a quelques semaines, plusieurs personnes âgées résidant à Differdange ont fait part à la commune de certains problèmes dans les autobus circulant dans notre ville. Parmi les doléances figuraient le fait que les chauffeurs ne stationnaient pas suffisamment près de la bordure du trottoir, la mauvaise gestion de l'ouverture et de la fermeture des portes, les démarrages intempestifs ou plus généralement une façon de conduire peu confortable ou sûre.

La Ville de Differdange est consciente que la promotion des transports en commun est essentielle pour lutter contre le réchauffement climatique et pour améliorer la situation sur nos routes. Mais pour que nous soyons de plus en plus nombreux à recourir aux transports publics, la qualité

du service doit être aussi irréprochable que possible.

La Ville de Differdange

est consciente que

la promotion des

transports en commun

est essentielle.

C'est pourquoi nous demandons à nos citoyens – et plus particulièrement à nos seniors – de ne pas hésiter à nous contacter pour nous communiquer leurs

doléances. Si vous estimez que certains comportements de la part des chauffeurs ne sont pas acceptables ou si vous avez des suggestions d'amélioration, n'hésitez pas à contacter notre service de la mobilité à circulation@differdange.lu. Le service se mettra dès lors en contact avec l'entreprise gérant les bus en question pour améliorer la situation.

Merci de fournir les informations nécessaires comme la ligne de bus ainsi que le jour et l'heure des faits.

CONTACT

Service de la mobilité
circulation@differdange.lu

Poterbänken zu Déifferdeng

PROJET GÉINT ISOLATIOUN

FR
S.42

Dir hutt se vläicht schonn entdeckt? An de verschiddene Quartieren an eiser Gemeng goufen elo fënnef Bänken engem neien Zweck zougefouert.



© Lisa Bildgen

Drop sëtzen dierf ee sech natierlech nach ëmmer. Dës sougenannte Poterbänken sinn Deel vun engem neie Projet géint d'sozial Isolatioun hei zu Déifferdeng. Virun allem säit Corona huet d'Gefill vun Einsamkeet bei ville Mënschen nach zougeholl. Sech einsam ze fillen, ka sech negativ op d'Gesondheet auswirken an zu Erkrankungen wéi Depressioun féieren. Mat de Poterbänke wëll d'Stad Déifferdeng bewusst eng ganz einfach Méiglechkeet schafen, fir datt Mënsche vun all Alter an de verschiddene Quartieren erëm méi liicht Kontakt zuenee fannen an iwwert dës Wee an d'Gespréich kommen a sech kennelëieren.

D'Iddi vun den „Chat benches“ ass schonn 2018 an England entstanen an huet sech iwwert déi sozial Medie séier op der ganzer Welt verbreet: an Nordamerika, Australien, Europa – elo och

zu Déifferdeng. Déi fënnef Bänken an eiser Gemeng goufe mat engem Hiweis zu hirem neien Zweck markéiert a ginn nach faarweg bemoolt: vun eise Maison-relaisen, dem Projet Outreach Youthwork, dem Jugendhaus an eise CollecDiff.

Eng Iddi, déi verbënnt

Sech einfach hisetzen a Moie soen. Sech op e Gespréich aloossen mat Leit, déi ee soss am Liewen vläicht ni kennegeléiert hätt. Wie sech op dës Bänk sëtzt, weist, datt en oppen ass fir ee Gespréich. Mat der Poterbänk soll den Austausch tëschent Mënsche gefërdert ginn. Si soll Persounen vun all Alter, déi sech eleng fillen, erméiglechen, ganz einfach a Kontakt mat aneren ze kommen: diskutéieren, schwätzen, laachen, nolauschten oder einfach nëmme beieneesinn – alles ass hei méiglech.

Sech op e Gespréich
aloossen mat Leit, déi ee
soss am Liewen vläicht
ni kennegeléiert hätt.

Zu bestëmmten am viraus ugekënnegten Zäite kënnen och Politiker, Membere vun Seniorerot, de Kommissiounen oder de Club Senior mat Iech op dës Bänken an een Austausch goen.

Dës Poterbänke bidde vill verschidde Méiglechkeeten, Mënsche méi no beieene ze bréngen.

Hei fannt Dir d'Bänken:

Déifferdeng-Zentrum – Kiosk beim Parc Gerlache
Uewerkuer – nieft der aler Post
Nidderkuer – aalt Bushaische virun der Maison Muller-Tesch
Fousbann – virun der Kierch
Lasauvage – op der Spillplaz

KONTAKT

Service Senior Plus
seniorplus@differdange.lu
T. 58 77 1-1562

Eeler Leit zu Déifferdeng

PRESENTATIOUN VUN 2 ETÜDEN



© Shutterstock

En Donneschdeg, de 6. Oktober um 17 Auer am Ale Stadhaus ginn zwou Etüden iwwer d'Situatioun vun eelere Leit an der Gemeng Déifferdeng presentéiert:

- Intégration sociale et situation de vie des personnes âgées
- Aktives Altern im Kontext kultureller Vielfalt

D'Etüde gi vun der Dr. Martine Hoffmann vum GERO-Kompetenzzentrum fir den Alter a vun der Dr. Isabelle Albert vum Uni.lu presentéiert. D'Presentatiounen sinn op Lëtzebuergesch.

Umellung

Dir kënnt Iech bis de 5. Oktober beim Service Senior Plus umellen. Eng Umellung ass obligatoresch.

KONTAKT & UMELLUNG

Service Senior Plus
seniorplus@differdange.lu
T. 58 77 1-1562

Prett fir d'Pensioun?

GRATIS COACHING

D'Pensioun kënnt ëmmer méi no? De Moment, deem ee sech oft erbäiseent, ass heiansdo och mat Onsécherheet verbonden.

Den Antrëtt an d'Pensioun ass eng wichteg Phas vum Liewen, iwwer déi ee mat Zäit a Rou nodenke sollt: Wéi wëll ech liewen? Wat wëll ech nach maachen? Wat kënnt op mech dueren?

Et ass wichteg, gutt op de Wiessel vum aktive Berufslewen an d'Pensioun virbereet ze sinn. Dofir organiséiert de Service Senior Plus zesumme mam GERO fir Bewunnerinnen a Bewunner vun der Gemeng Déifferdeng ab 55 Joer een Dag Gratis-Pensiouncoaching.

D'Romaine Mathey-Vandivinit an den Henri Feit, zwee vum GERO ausgebildete benevole Pensiouncoachen, begleeten Iech duerch dës Dag a ginn Iech konkret Ënnerstëtzung, fir Är Pensioun beschtméiglech virzubereeden.

De Pensiouncoaching ass eng Initiativ vum GERO – Kompetenzzentrum fir den Alter ASBL, zesumme mam Lëtzeburger Ministère fir Famill an Integratioun. GERO setzt innovativ Impulser, fir d'Liewen am Alter positiv an aktiv ze gestalten.

Wéini a wou?

De Pensiouncoaching fënnt den 18. November 2022 vun 10 - 15 Auer an der Schoul zu Lasauvage statt. An der Mëttesstonn iesse mer eppes Klenges zesummen a mir verbréngen och Zäit dobaussen an der Natur. Et kënne bis 15 Leit un dësem Coaching deel huelen. De Coaching ass op Lëtzebuergesch.

Umellung

Wann Dir Interessi hutt, da mellt Iech bis den 31. Oktober am Service Senior Plus un.



LUX-Mëschungen – Geseemsmëschunge mat heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwäerteg Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Regioun gëeegent. D'Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffe zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuurger Someproduktioun vu Wëllplanzen. D'Zil ass fir mat Hëllef vu Lëtzebuurger Bauere Som vun heemesche Wëllplanzenaarten ze produzéieren.

Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op öffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleeë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vun der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn.

Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Fir kleng Flächen vun 25–50 m² kennen 100 g Tuten vun den dräi Mëschungen LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kaft ginn:

- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Diddeleng, Fondation Kräizbiere
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozer Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Useldeng, TouristInfo Wëlle Westen
- (...)

Weider Verkaufsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ fannt Dir op: www.sicona.lu/projekte/saatgut.



All d'LUX-Mëschunge kënnen och a gréissere Quantitéiten am Web-Shop vun der Firma Rieger-Hofmann ënnert „Mischungen für Luxemburg“ bestellt ginn: www.rieger-hofmann.de.

Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir Iech gären.



Naturschutzsyndikat SICONA
12, rue de Capellen L-8393 Olm
T : (+352) 26 30 36 25
E : administration@sicona.lu



Welttag der psychischen Gesundheit

10. OKTOBER 2022



**Wir alle können
unseren Teil dazu bei-
tragen, das Bewusstsein
dafür zu schärfen.**

Wir alle können unseren Teil dazu beitragen, das Bewusstsein dafür zu schärfen, welche präventiven Maßnahmen im Bereich der psychischen Gesundheit wirksam sind – der Welttag der psychischen Gesundheit ist eine Gelegenheit, dies gemeinsam zu tun. Stellen wir uns eine Welt vor, in der psychische Gesundheit geschätzt, gefördert und geschützt wird und in der alle Menschen Zugang zu der psychischen Gesundheitsversorgung haben, die sie benötigen.

Quelle: WHO

Vom 10. bis 16. Oktober 2022
steht ganz Luxemburg,
anlässlich der 3. Ausgabe der
„Semaine de la Santé mentale“,
eine Woche lang unter
dem Zeichen der psychischen
Gesundheit.

Infos und Events finden Sie
unter: semainesantementale.lu.

KONTAKT

D'Ligue
info@prevention.lu
T. 45 55 33

Der 10. Oktober ist der Welttag der psychischen Gesundheit. Ziel dieses Tages ist es, das Bewusstsein für die psychische Gesundheit zu schärfen und die Bemühungen um den Schutz und die Verbesserung der mentalen Gesundheit neu zu beleben.

Bereits vor der Pandemie lebte schätzungsweise einer von acht Menschen weltweit mit einer psychischen Störung. Dennoch sind die für die psychische Gesundheit zur Verfügung stehenden Dienste, Kompetenzen und Finanzmittel knapp bemessen und bleiben weit hinter dem zurück, was benötigt wird.

Die COVID-19-Pandemie hat zu einer globalen Krise der psychischen Gesundheit geführt, die langfristige Belastungen

mit sich bringt. Schätzungen zufolge ist die Zahl der Angstzustände und depressiven Störungen im ersten Jahr der Pandemie um mehr als 25 % gestiegen. Wachsende soziale und wirtschaftliche Ungleichheiten, langwierige Konflikte, Gewalt und Notlagen im Bereich der öffentlichen Gesundheit betreffen ganze Bevölkerungsgruppen und bedrohen die Fortschritte auf dem Weg zu einem besseren Wohlergehen.

Stigmatisierung und Diskriminierung stellen nach wie vor ein Hindernis für soziale Eingliederung und den Zugang zur richtigen Versorgung dar.

Differdange est centre de promesses 2023

TÉLÉVIE

De Schäfferot deeltlech mat, dass d'Stad Déifferdeng den 22. Abrëll 2023 ee vun den Télévie centres de promesses wäert sinn.



Si vous avez envie de faire partie de ce groupe dynamique, nous vous prions d'envoyer vos coordonnées à l'adresse suivante televie@differdange.lu.

Eng éischt Informatiounsversammlung gëtt den **12. Oktober 2022 am Hall O** zu Uewerkuer gehalen a Präsenz vun der Madamm Diane Wunsch, Coordinatrice vum Télévie.

Une première réunion d'information aura lieu le **12 octobre 2022 au Hall O** d'Oberkorn en présence de madame Diane Wunsch, coordinatrice du Télévie.

[LU] Zu dësem Zweck gëtt en Organisationscomité zesummegezat, deen aus Memberen aus de lokalen Associatiounen wéi och Awwunner aus der Gemeng besteet.

Dësen Organisations-Comité huet als Haaptmissioun:

- Opstelle vun engem Event-Programm;
- Participatioun a verschiddene Versammlungen;
- Schreiwung vun enger Télévie-Broschür;
- Kollekt vu Spenden;
- ...

Wann Dir wëllt Deel vun dëser dynamescher Grupp sinn, da schéckt wgl. Är Kontaktdaten op folgend Adress: televie@differdange.lu.

[FR] Le collège échevinal tient à vous informer que la Ville de Differdange sera un des centres de promesses du Télévie le 22 avril 2023.

À cet effet, un comité d'organisation, composé de membres des associations locales ainsi que des habitants de la commune, sera mis en place.

Ce comité d'organisation aura comme missions principales :

- l'élaboration d'un programme de manifestations ;
- l'assistance aux différentes réunions ;
- la rédaction d'une brochure Télévie ;
- la collecte de dons ;
- ...



CONTACT

Télévie
televie@differdange.lu



Wat iesse mir... am Oktober?

Découvrez chaque mois notre proposition pour une alimentation de saison et antigaspi.

en saison

Voici les vedettes du mois :



la carotte

Notre choix du mois!



- riche en vitamine A et biotine
- faible en calories (88 % eau)
- bonne pour le système immunitaire
- effet positif sur l'estomac (première nourriture bébés)

Se mangent crues ou cuites, dans des salades, des soupes, des sauces, des jus, des gâteaux ou en accompagnement.

stockage



Quand tu achètes tes carottes, retire-les du plastique pour les faire respirer. Coupe les feuilles pour les garder plus longtemps. Entoure-les de papier de cuisine humidifié pour les garder croquantes. Ne jette-pas les fanes!

Antigaspi



Couper et rincer les fanes et les mixer avec de l'huile d'olives, du sel, quelques amandes, du parmesan ou de la levure alimentaire (option végétarienne)

Ranger au frigo et utiliser endéans 4 jours.

pour tes...
✓ TARTINES
✓ PÂTES
✓ SALADES

Inscription Atelier de cuisine gratuit

Chaque mois, le projet Fusilli organise un atelier de cuisine gratuit, ouvert à tous. Ce mois-ci, c'est la pizza avec Franz Pizza. Rejoins-nous et inscris-toi:

differdange.lu/fusilli
carla.jellema@differdange.lu
martine.claus@tnt-chiers-alzette.eu



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 101000717

La rentrée des classes perturbée de 1867

PIÈCES À L'APPUI (XLII.)

« Nous aurons ici une révolte... »

Differdange se tenait encore à l’abri du souffle ardent de l’industrialisation et de l’agitation sociale, quand une grève vint troubler la sérénité, fragilisée par l’épidémie de choléra de 1866. Elle était due à la mauvaise gestion des affaires communales.



L’administration locale était dirigée par Charles Schambourg, un vieil agriculteur enraciné dans le passé, davantage intéressé à maintenir le cadre champêtre que de favoriser les chimères du progrès industriel. Néanmoins, le conseil communal accueillit favorablement le projet de la construction du chemin de fer de ceinture¹.

En revanche, l’éducation de la jeunesse vers le progrès n’était point une de ses priorités. Le bourgmestre lâchait les instituteurs qui étaient constamment décou- ragés par des intrigues clérico-politiques. En novembre 1863, par exemple, il avait été nécessaire de permuter l’instituteur et sacristain Nicolas Jarding d’Oberkorn avec son collègue Jean Heuschling de Pétange, car dans le village, divisé en deux camps, le curé Henri Gilson et le maître d’école s’entendaient comme chien et chat. Heuschling, qui devait rétablir la paix, fut engagé pour la place d’instituteur, moyennant un traitement annuel fixe de 500 francs. Quant aux services de sacristain, la paroisse l’apprivoisa en lui promettant une prime de 200 francs et une voiture de foin. Sous différents pré- textes, le curé et son conseil de fabrique ne tinrent pas parole et l’instituteur dupé se trouva vite dans l’impossibilité d’en- tretenir sa famille².

En 1864, l’inspecteur des écoles du canton d’Esch-sur-Alzette témoigna du fait que la commune de Differdange ne versait les traitements que de façon très irrégulière. Le seul instituteur du chef-lieu n’avait pas touché un rond depuis douze mois ; les sœurs-institutrices patientaient depuis six mois. Le gouvernement destina un subside au titulaire de l’école d’Oberkorn, mais celui-ci ne voyait rien venir³.

À l’instar des années précédentes, la rentrée scolaire 1867/68 était fixée au 1^{er} octobre. Mais cette fois-ci, le corps en- seignant refusa de regagner les salles de classe. Les instituteurs Henri Schmit de Differdange, Jean Schmit de Niederkorn, les sœurs Joséphine Dany, Aimée Funck et Laurentine Knaff attendaient obsti- nement les salaires, non seulement de l’année courante, mais encore de l’année passée. Le sans-le-sou Jean Heuschling était parti ramasser les pommes de terre dans les champs de Lamadelaine.

Le 12 octobre, Henri Schmit informa son inspecteur, le Dr Bourggraß « que les écoles de ce ressort ne seront pas ou- vertes que jusqu’au jour, où la commune paiera aux instituteurs et institutrices les traitements des années scolaires pas- sées ». Il sollicita l’aide de son supérieur et lui demanda d’intervenir auprès de Félix baron de Blochausen, directeur général de l’Intérieur du gouvernement de Tornaco, pour faire cesser ce scandale.



Le même jour, Charles Schambourg tenta de réprimer la révolte en démissionnant Jean Heuschling, « attendu qu’il avait



quitté Oberkorn clandestinement, de- puis le 30 septembre dernier, avec sac et bagage »⁴.

Si l’on se tient à ce que Jean Heuschling rapporta lui-même contre cette accusation, le curé Jean Schou de Differdange⁵ aurait pris sa défense et celle des autres grévistes par peur que le remous ne produisît un effet fâcheux sur les paroissiens :

« Tout le monde se dit : Je paye mes rétri- butions scolaires, pourquoi donc refuser le paiement au corps enseignant ? Si cet état dure au-delà de cette semaine, je crains, Monsieur le Directeur, que nous ayons ici une révolte tant contre le conseil communal que contre le gouvernement. »

Le lendemain 13 octobre, Jean Schou aurait même prononcé une admonestation ferme du haut de sa chaire pour marquer publiquement son désaccord avec la po- litique scolaire du bourgmestre. On ne renvoie pas un homme qui se déclare sans ressource et qui ne veut pas chanter pour rien, aurait-il prêché, tout en regrettant que la commune laissât périr les fonction- naires, que l’école d’Oberkorn se trouvât dans un état déplorable et que l’instituteur démis eût été forcé de fournir les tables

et les chaises la meublant.

Quand les plaintes lui parvinrent, le ba- ron de Blochausen convoqua le meunier Pierre Werner de Niederkorn, échevin depuis 1861. Il devait se faire accompa- gner au cabinet ministériel par un autre membre du conseil et conférer avec lui « sur les affaires communales importantes et très urgentes. »

Or, à ce moment, le gouvernement de Tornaco devait affronter une menace grave pour l’indépendance du pays. Napoléon III venait de proposer au roi- grand-duc Guillaume III de lui acheter le Grand-Duché. Ne voulant pas froisser le nationalisme allemand, le chancelier Bismarck s’y opposa. Alors que le sort du Luxembourg était entre les mains du congrès de Londres, le baron de Tornaco provoqua sa propre chute, en adoptant une attitude trop hésitante. Début dé- cembre 1867, la tension dans le pays était si grande que ni les affaires communales ni les malheurs des petits fonctionnaires ne retinrent l’attention des gouvernants, venant et s’en allant à tour de rôle.

Charles Schambourg resta coriace envers Jean Heuschling. Il lui reprocha, outre son

départ clandestin, le mécontentement de la plupart des parents à son égard. Son remplaçant, Pierre Heymes, né à Nospelt, leva l’ancre à Goetzingen.

Les salaires des instituteurs étaient ré- glémentés par la loi du 26 juillet 1843 sur l’enseignement primaire, dont l’article 22 stipulait que le conseil communal les fixait, quitte à respecter des minimas. Le 20 juillet 1869, un instituteur breveté, préposé à une école ouverte en été et en hiver, ne comptant pas plus de 20 élèves, devait recevoir au moins 600 francs par an. À partir du 51^e élève, il touchait, en outre, mensuellement 75 centimes par enfant. Il avait aussi droit à un logement communal ou, à défaut, à une indemnité de 90 francs⁶. L’école n’était ni obligatoire ni gratuite. Les traitements et rétribu- tions des enseignants étaient « fournis moitié par la caisse communale et moitié répartie sur les parents d’enfants ou de tuteurs d’enfants susceptibles de fréquen- ter l’école ».

À la rentrée retardée de 1867, 143 enfants étaient en âge de pointer leur nez dans une des six classes communales. Les frais scolaires de 41 élèves indigents étaient à charge de la collectivité.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) Charles Schambourg, bourgmestre de Differdange. Source : Kohrspronk n° 1. Amis de l’Histoire Differdange.

(2) Félix baron de Blochausen, par Ferdinand d’Huart, huile sur toile. Collection du MNHA, Luxembourg. Photo Tom Lucas.

(3) Le certificat de moralité religieuse qu’Henri Schmit a dû fournir pour briguer la place d’instituteur à Differdange, en 1857.

¹ Le chemin de fer sera le sujet de ma contribution de janvier 23.
² ANLux : H 495.
³ ANLux : H 1024/75.

⁴ Le conseil communal lui accorda toutefois une démission honorable. Registre des délibérations, page 49 verso.
⁵ Differdange n’était paroisse que depuis le 17 septembre 1869.
⁶ Mémorial n° 25/1869.

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



Playlist
von Sebastian Fitzek

Vor einem Monat verschwand die 15-jährige Feline Jagow spurlos. Von ihrer Mutter beauftragt, stößt Privatermittler Alexander Zorbach auf einen Musikdienst im Internet, über den Feline immer ihre Lieblingssongs hörte. Das Erstaunliche: Vor wenigen Tagen wurde die Playlist verändert. Sendet Feline mit der Auswahl der Songs einen versteckten Hinweis, wohin sie verschleppt wurde und wie sie gerettet werden kann? Fieberhaft versucht Zorbach das Rätsel der Playlist zu entschlüsseln. Ahnungslos, dass ihn die Suche nach Feline und die Lösung des Rätsels der Playlist in einen grauenhaften Albtraum stürzen wird...

Stillwater – gegen jeden Verdacht
Sprachen: Deutsch, English, Français, Italiano

Die letzte Hoffnung einer Tochter. Die einzige Chance eines Vaters. Dieser dramatische Thriller von Oscar®-Preisträger Tom McCarthy, mit Matt Damon in der Hauptrolle, folgt dem Bohrarbeiter Bill Baker (Damon) von Oklahoma nach Marseille. Dort besucht Bill seine Tochter Allison (Abigail Breslin), die für einen Mord im Gefängnis sitzt, den sie beteuert, nicht begangen zu haben. Mit Sprachbarrieren, kulturellen Unterschieden und einem komplizierten Rechtssystem konfrontiert, baut Bill sich in Frankreich ein neues Leben auf, um gegen alle Widerstände die Unschuld seiner Tochter zu beweisen.



Film

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

bibliodiff.olefa.com

LOCATION

**Livre et
audiolivres**
4 – 6 semaines

**Film et
magazine**
1 semaine

Septembre en photos

GALERIE

01 ↓



01 ↓



01 ↓



01 ↓



01 → The Voice

01↓



02↓



02↓



02↓



02↓



03↓



04↓



04↓



05↓



- 01→ Ouverture de la nouvelle saison
au marché hebdomadaire
- 02→ History Vehicles à Lasauvage
- 03→ Conférence de presse pour : Differdange –
Commune du mois Esch2022
- 04→ Stand-up : Panayotis Pascot
- 05→ Die Zauberflöte
Lindauer Marionettenoper

01↓



01↓



01↓



01↓



01↓



02↓



02↓



02↓



03↓



01→ Soapbox & En Dag wéi fréier

02→ Vernissage de l'exposition
Les artistes résidents

03→ Visite à Mira



01.09.2022
DA SILVA VENTURA
Roberto Carlos
SILVA DE SANTANA Rosileide



02.09.2022
BALIC ILMAN
SPAHIC ERNA



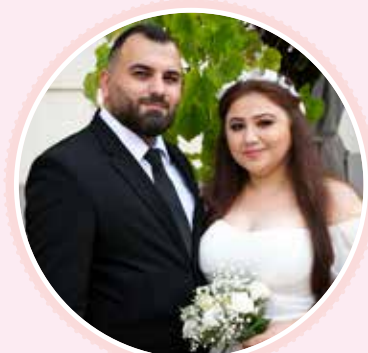
02.09.2022
PROMMENSCHENKEL
Antoine Jean-Pierre
PAOLONI Manuela



16.09.2022
SILVA Gilberto Pedro
BARROSO MOREIRA Cheryl



16.09.2022
PINA FIGUEIREDO DA CAL
João Paulo
CORREIA DA SILVA
Laurinda Filipa



14.09.2022
SOMO Bilos
HANA Milada Amanuel



16.09.2022
BRUZZESE Fabio
SANTIONI Sabrina



17.09.2022
WEILAND Ronald André
HEITZ Jessica



17.09.2022
REGIN Aurélien Joseph
JAMIL Sofia



17.09.2022
KLEIN Marc Antoine Léon
KLEIN Sandra Henriette Andrée



17.09.2022
DE ABREU PEREIRA Pedro Marino
SOUSA ALMEIDA E SILVA
Sylvie Alexandra



23.09.2022
FERNANDES Umberto
MOREIRA DA CRUZ Isa



17.09.2022
BROSSARD Pascal Gérard
CERAVOLO Vanessa



21.09.2022
WIRTH Edmond Martin
GASIMOVA Aynur Gasim

FR
S.16

Die wichtigsten Nutzungsregeln Vël'OK

Da uns häufiger Beschwerden erreichen, was eine unangemessene Nutzung der Vël'OK-Räder betrifft, möchten wir hier noch einmal die wichtigsten Nutzungsvorschriften in Erinnerung rufen.

- **Mindestalter: 14 Jahre.** Die Vël'OK-Fahrräder dürfen ab 14 Jahren ausgeliehen werden, wenn die Eltern den Vertrag unterschreiben, sonst ab 18 Jahren.
- **Auf der Straße fahren.** Da man ab einem Alter von 12 Jahren nicht mehr auf dem Bürgersteig fahren darf, darf man folglich mit einem Vël'OK NIE auf dem Bürgersteig fahren,
- Eine Fahrt mit dem Vël'OK darf **maximal 2 Stunden** dauern.
- Das Vël'OK soll **nicht mit nach Hause** genommen werden. Es ist gedacht, von Station zu Station zu fahren, um sich innerhalb der Gemeinde fortzubewegen.
- **Alleine Fahren.** Es ist strengstens verboten, zu mehreren auf einem Fahrrad zu fahren. Das führt zu einem schnellen Verschleiß der Fahrräder. Das Fahrrad ist ein Fortbewegungsmittel, kein Spielzeug. Bitte respektieren Sie das Material.
- Das Fahrrad darf **nirgends alleine abgestellt** werden. Sollte es geklaut werden, ist der Nutzer haftbar.
- Bitte beachten Sie die **Straßenverkehrsordnung** (Code de la route).

Bei Nichtbeachtung der Vorschriften, kann die Karte der jeweiligen Benutzer gesperrt werden.

Kontakt
Mobilitätsabteilung
T. 58 77 1-1485

LU
S.26

Bancs de l'amitié à Differdange Projet contre l'isolation

Peut-être les avez-vous déjà découverts... Dans quelques quartiers de notre commune, cinq bancs ont reçu une affectation particulière. Mais il est bien entendu, toujours permis de s'y assoir.

Ces bancs de l'amitié font partie d'un nouveau projet contre l'isolation sociale à Differdange. Depuis la pandémie, beaucoup de gens se sentent seuls. Or ce sentiment de solitude peut avoir des conséquences négatives sur la santé et conduire à des maladies comme la dépression. Avec les bancs de l'amitié, la Ville de Differdange veut permettre à tous les habitants, peu importe leur âge ou le quartier dans lequel ils vivent, de se rencontrer, de discuter et d'apprendre à se connaître.

L'idée des chat benches est née en Angleterre en 2018 et s'est vite répandue à travers le monde grâce aux réseaux sociaux : en Amérique du Nord, en Australie, en Europe – et maintenant à Differdange. Les cinq bancs sont signalisés et vont, en plus, être colorés par nos maisons relais, le projet Outreach Youthwork, la maison des jeunes et notre CollecDiff.

Une idée qui réunit

S'assoier tout simplement et dire bonjour. Commencer à discuter avec des gens que l'on n'aurait peut-être jamais rencontrés autrement. Quiconque s'assoit sur un de ces bancs montre qu'il a envie de discuter. Les bancs de l'amitié doivent promouvoir les échanges entre les gens. Ils permettent à des gens de tous âges, qui se sentent seuls, de rencontrer d'autres personnes : discuter, parler, rire, écouter ou simplement passer du temps ensemble – tout est possible.

À des moments prédéfinis, des hommes et femmes politiques, des membres du conseil des seniors ou des commissions, ou le Club Senior peuvent également discuter avec vous sur ces bancs. Les bancs de l'amitié offrent de nombreuses opportunités de rapprocher les gens.

Où trouver les bancs ?

Differdange-centre – kiosque du parc Gerlache
Oberkorn – à côté de l'ancienne poste
Niederkorn – ancien abribus devant la maison Muller-Tesch
Fousbann – devant l'église
Lasauvage – sur l'aire de jeux

Kontakt
Seniorenabteilung
seniorplus@differdange.lu
T. 58 77 1-1562

LU
S.19

Journée de commémoration nationale

À l'occasion de la Journée de commémoration nationale, la Ville de Differdange vous invite à une cérémonie commémorative le dimanche 9 octobre 2022 au Monument Honsbësch.

Programme

11 h
Messe à l'église de Niederkorn
11 h 45
Départ du cortège de l'église vers le Monument Honsbësch
12 h
Dépôt de la gerbe au Monument Honsbësch

Après le dépôt de la gerbe, l'Administration communale vous invitera au vin d'honneur qui sera servi au Chalet Honsbësch à Niederkorn.



Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Lynn Tintinger

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 500 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Anouk Flesch,
Joanna Hudyka, Noé Steffenmünsterberg

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Octobre 2022, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu
f Ville de Differdange
@ Villededifferdange



13^e édition du

marché aux livres

Hall O

1, rue Camille Gira
OBERKORN

2022



samedi

22.10

de 14h00 à 18h00

dimanche

23.10

de 11h00 à 18h00

Samedi

- Présentation de la Graphic Novel Schortgen de Marc Angel et Charles Meder. Modération Jeff Thoss
- Lecture de Jenna D. Liberatore
- Lecture organisée par le Cercle littéraire Pessoa ASBL

Dimanche

- Lecture de Jil Winandy
- Apéro-Concert de Pol Belardi & Band
- Deux ateliers pour enfants avec Ali Seegar (une lecture et une activité d'écriture créative en anglais)
- Atelier sur Melusine avec Corinne Kohl-Crouzet



Catering par Lanz Bulldog Frënn Déifferdeng

INFO: 58 77 1-1920

38, avenue Charlotte • L-4530 Differdange